

ERSATZERKLÄRUNG

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA

Der Unterfertigte	_____	Il sottoscritto
geboren in	_____	nato a
am	_____	il
wohnhaft in	_____	residente a
Straße	_____	via
rechtlicher Vertreter des Einzelunternehmens oder des beauftragten Unternehmens		rappresentante legale dell'impresa singola o della mandataria

mit Rechtssitz in	_____	sede legale a
MwSt. Nr.	_____	Partita IVA
Steuernummer	_____	Codice fiscale
Telefonnummer	_____	n° telefono
Faxnummer	_____	n° fax
E-Mail Adresse	_____	indirizzo email
PEC-Adresse	_____	indirizzo PEC

erklärt mit der Unterschrift der gegenständlichen Erklärung

- a) dass der angebotene Preis rentabel ist;
- b) in das Register der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer oder in ein gleichwertiges Berufsregister des Wohnsitzstaates, falls es sich um ein ausländisches Unternehmen handelt, welche ihren Sitz nicht in Italien hat, eingetragen zu sein;
- c) einen gültigen Vertrag mit Terna S.p.A., bezüglich des Regelungsdienstes („servizio di dispacciamento“) für Einspeisepunkte, abgeschlossen zu haben.
- d) Die Voraussetzungen eines Großhändlers gemäß Art. 2, Abs. 4, und 14 des GVD 16 März 1999, n. 79 und weitere Änderungen und Ergänzungen zu erfüllen;
- e) alle in der Kundmachung vorgesehenen Voraussetzungen für die Teilnahme an der Versteigerung zu besitzen und alle anzunehmen;
- f) die notwendigen wirtschaftlichen und finanziellen Eigenschaften hinsichtlich der vorliegenden Ausschreibung zu besitzen und in der Lage zu sein, den Nachweis derselben anhand der im Art. 83, des Gesetzesvertreten-

con la sottoscrizione della presente dichiarazione dichiara:

- a) che il prezzo offerto è adeguata;
- b) di essere iscritta nel registro delle imprese della Camera di Commercio, industria, artigianato ed agricoltura o in analogo registro professionale dello Stato di residenza, se trattasi di imprese straniere non residenti in Italia;
- c) di aver sottoscritto e avere in corso di validità un contratto attivo con Terna S.p.A. per il servizio di dispacciamento dell'energia elettrica per punti di immissione;
- d) di possedere i requisiti per essere qualificato come Cliente Grossista ai sensi degli articoli 2, comma 4, e 14 del Decreto Legislativo 16 Marzo 1999, n. 79 e successive modifiche e/o integrazioni;
- e) Di essere in possesso di tutti i requisiti di partecipazione previsti nell'avviso e di accettare tutte le condizioni;
- f) di possedere i necessari requisiti di capacità economico-finanziaria riferita all'entità del presente gara e di essere in grado di documentarli in caso di aggiudicazione, con le referenze menzionate nell'art. 83 del D.Lgs. del

- den Dekretes vom 18.04.2016, Nr. 50, in geltender Fassung, erwähnten Referenzen - geeignete Erklärungen seitens der Bank - zu erbringen;
- g) Sich nicht im Zahlungsverzug gegenüber der Gemeinde Tiers zu befinden;
- h) sich nicht in Konkurs, Zwangsliquidation, Ausgleich oder in einer gleichwertigen Situation zu befinden und dass kein diesbezügliches Verfahren läuft;
- i) dass gegen die rechtmäßigen Vertreter des Unternehmens und die technischen Leiter keine Verfahren anhängen, welche eine der Vorbeugungsmaßnahmen im Sinne von Art. 3 des Gesetzes vom 27. Dezember 1956, Nr. 1423 oder eine der Hinderungsgründe im Sinne von Art. 10 des Gesetzes vom 31. Mai 1965, Nr. 575 in geltender Fassung mit sich bringen;
- j) dass die rechtmäßigen Vertreter und die technischen Leiter nicht durch ein rechtskräftig gewordenes Urteil oder durch einen unwiderruflich gewordenen Strafbefehl oder durch ein Urteil auf Antrag um Strafuweisung gemäß Artikel 444 der Strafprozessordnung, für ein schwerwiegendes Vergehen gegen den Staat oder die Berufsmoral verurteilt worden sind. Ein rechtskräftig gewordenes Urteil wegen einer oder mehrerer Straftaten, wegen Teilnahme an einer Kriminalorganisation, Korruption, Betrug, Geldwäsche, wie diese von den Gemeinschaftsurkunden gemäß Art. 45, Abschnitt 1, EG-Richtlinie Nr. 2004/18 festgelegt sind, bildet auf jeden Fall einen Ausschließungsgrund. Auf jeden Fall finden das Verbot und die Ausschließung auch gegenüber jenen Rechtsträgern Anwendung, welche ihr Amt im Dreijahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Kundmachung abgelegt haben, falls das Unternehmen nicht beweisen kann, sich völlig von der strafrechtlich verurteilten Handlung distanziert zu haben. Jedenfalls bleibt die Anwendung des Artikel 178 des Strafgesetzbuches und des Artikel 445, Absatz 2 der Strafprozess-Ordnung aufrecht;
- k) das Verbot von Übernahme von Treuhandmandaten im Sinne von Artikel 17 des Gesetzes vom 19. März 1990, Nr. 55 nicht übertreten zu haben;
- l) keine schweren, ordnungsgemäß festgestellten Verletzungen der Sicherheitspflichten oder jeder anderen, die Arbeitsverhältnisse betreffenden Pflichten begangen zu haben, wie dies aus den sich im Besitz des Observatoriums befindlichen Daten zu entnehmen ist;
- m) keine schwere Nachlässigkeit oder Bösgläubigkeit bei der Durchführung der vom Auftraggeber anvertrauten Dienstleistung begangen zu haben; oder im Rahmen der beruflichen Tätigkeit keine schwere Verfehlung begangen zu haben, die vom Auftraggeber nachweislich
- 18.04.2016 n. 50, e successive modifiche, - idonee dichiarazioni bancarie;
- g) Di non trovarsi nelle condizioni di morosità nei confronti del Comune;
- h) di non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione coatta, di concordato preventivo, né di avere in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
- i) che nei confronti dei rappresentanti legali e direttori tecnici non è pendente procedimento per l'applicazione di una delle misure di prevenzione di cui all'articolo 3 della legge 27 dicembre 1956, n. 1423 o di una delle cause ostative previste dall'articolo 10 della legge 31 maggio 1965, n. 575;
- j) che nei confronti dei rappresentanti legali e direttori tecnici non è stata pronunciata sentenza di condanna passata in giudicato, o emesso decreto penale di condanna divenuto irrevocabile, oppure sentenza di applicazione della pena su richiesta, ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale, per reati gravi in danno dello Stato o della Comunità che incidono sulla moralità professionale; è comunque causa di esclusione la condanna, con sentenza passata in giudicato, per uno o più reati di partecipazione a un'organizzazione criminale, corruzione, frode, riciclaggio, quali definiti dagli atti comunitari citati all'articolo 45, paragrafo 1, direttiva CE 2004/18. In ogni caso l'esclusione e il divieto operano anche nei confronti dei soggetti cessati dalla carica nel triennio antecedente la data di pubblicazione del bando di gara, qualora l'impresa non dimostri di aver adottato atti o misure penalmente sanzionata; resta salva in ogni caso l'applicazione dell'articolo 178 del codice penale e dell'articolo 445, comma 2, del codice di procedura penale;
- k) di non aver violato il divieto di intestazione fiduciaria posto all'articolo 17 della legge 19 marzo 1990, n. 55;
- l) di non aver commesso gravi infrazioni debitamente accertate alle norme in materia di sicurezza e a ogni altro obbligo derivante dai rapporti di lavoro, risultanti dai dati in possesso dell'Osservatorio;
- m) di non aver commesso grave negligenza o malafede nell'esecuzione delle prestazioni affidate dalla stazione appaltante che bandisce la gara; o di non aver commesso un errore grave nell'esercizio della loro attività professionale, accertato con qualsiasi mezzo di pro-

- festgestellt wurde;
- n) keine Verletzungen in Bezug auf die Verpflichtungen betreffend die Entrichtung der Steuern und Gebühren, welche definitiv festgestellt wurden, laut der italienischen Gesetzgebung oder der Gesetzgebung des Staates, in welchem der Bieter seinen Firmensitz hat, begangen zu haben;
 - o) sich im Jahreszeitraum vor der Veröffentlichung der Vergabebekanntmachung keiner Falschaussage bezüglich der wichtigsten Zulassungsanforderungen und Zulassungsbedingungen schuldig gemacht zu haben, wie dies aus den sich im Besitz des Observatoriums befindlichen Daten zu entnehmen ist;
 - p) keine schweren Verletzungen in Bezug auf die Vorschriften betreffend die Sozialfürsorge und Sozialvorsorge, welche definitiv festgestellt wurden, laut der italienischen Gesetzgebung oder der Gesetzgebung des Staates, in welchem der Bieter seinen Firmensitz hat, begangen zu haben;
 - q) dass gegen die rechtmäßigen Vertreter des Unternehmens keine Entmündigungsstrafe im Sinne von Artikel 9, Absatz 2, Buchstabe c) des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 8. Juni 2001, Nr. 231 ergriffen wurde, sowie keine andere Strafe, die das Vertragsverbot mit der öffentlichen Verwaltung mit sich bringt, einschließlich der Maßnahmen gemäß Art. 36-bis, Absatz 1, des Gesetzesdekretes vom 4. Juli 2006, Nr. 223, umgewandelt mit Gesetz vom 4. August 2006, Nr. 248;
 - r) sich nicht in Abhängigkeit oder Verbindung mit anderen am gleichem Wettbewerb teilnehmenden Unternehmen im Sinne von Artikel 2359 des Zivilgesetzbuches zu befinden und/oder dass nicht mehrere Angebote einem einzigen Entscheidungszentrum im Sinne des Art. 34, Abs. 2 des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 163/2006 zuzuordnen sind;
 - s) sich zu verpflichten, der Gemeinde Tiers jede Änderung der Eigentumsverhältnisse und der Struktur des Unternehmens sowie der technischen und der verwaltungsrechtlichen Organe rechtzeitig mitzuteilen;
 - t) in Bezug auf die abgegebene Erklärung sich der vom Artikel 76 des Einheitstextes – D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 und nachfolgenden Änderungen vorgesehenen strafrechtlichen Maßnahmen bewusst zu sein, denen das Unternehmen im Falle unwahrer Angaben unterliegt;
- va dall'Amministrazione committente;
- n) di non aver commesso violazioni, definitivamente accertate, rispetto agli obblighi relativi al pagamento delle imposte e tasse, secondo la legislazione italiana o quella dello Stato in cui sono stabiliti;
 - o) che nell'anno antecedente la data di pubblicazione del bando di gara non ha reso false dichiarazioni in merito ai requisiti e alle condizioni rilevanti per la partecipazione alle procedure di gara, risultanti dai dati in possesso dell'Osservatorio;
 - p) di non aver commesso violazioni gravi, definitivamente accertate, alle norme in materia di contributi previdenziali e assistenziali, secondo la legislazione italiana o dello Stato in cui sono stabiliti;
 - q) che nei propri confronti non è stata applicata la sanzione interdittiva di cui all'articolo 9, comma 2, lettera c), del decreto legislativo dell'8 giugno 2001 n. 231 o altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la pubblica amministrazione, compresi i provvedimenti di cui all'articolo 36-bis, comma 1, del decreto legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito con la legge 4 agosto 2006 n. 248;
 - r) di non trovarsi in una situazione di controllo o di collegamento con altre imprese partecipanti alla medesima gara, come stabilito dall'articolo 2359 del codice civile e/o che più offerte non siano imputabili ad un unico centro decisionale ai sensi dell'art. 34, comma 2 del D.Lgs. 163/2006;
 - s) di obbligarsi a comunicare tempestivamente al Comune di Tires, ogni modificazione intervenuta negli assetti proprietari e nella struttura di impresa, e negli organismi tecnici e amministrativi;
 - t) in relazione a quanto affermato, di essere conscio delle sanzioni penali stabilite dall'articolo 76 del testo unico – DPR 28 dicembre 2000, n. 445, e successive modifiche ed integrazioni, che saranno applicate in caso di dichiarazioni mendaci;

Datum und Unterschrift des Unternehmers

data e firma del rappresentante legale

Im Sinne des Artikels 5, Absatz 7, des Landesgesetzes vom 22.10.1993, Nr. 17 und nachfolgenden Änderungen, behält sich die Verwaltung

In base all'articolo 5, comma 7 della legge provinciale 22.10.1993, n. 17 e successive modifiche, l'amministrazione si riserva la facoltà di ef-

vor, geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Erklärungen durchzuführen.

fettuare idonei controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni.

Informationen im Sinne von Artikel 12, 13 und 14 der EU-Verordnung 679/2016

Der gesetzliche Vertreter oder Bevollmächtigte des oben genannten Unternehmens

ERKLÄRT

gemäß Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27.04.2016 (DSGVO) über Folgendes informiert worden zu sein:

a) Der Inhaber der Datenverarbeitung ist die Gemeinde Tiers in der Person des amtierenden Rechtsvertreters Gernot Psenner (E-Mail-Adresse gernot.psenner@tiers.eu Tel.Nr. 0471/642123).

b) Der interne Beauftragte zur Datenverarbeitung der personenbezogenen Daten ist gemäß Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 189 vom 23.05.2018 die Gemeindefesekretärin Sabine Scantamburlo Platter, erreichbar unter der E-Mail-Adresse sabine.scantamburlo@tiers.eu und/oder unter der Tel. Nr. 0471/640856

c) Der Datenschutzauftragte der Gemeinde Tiers gemäß Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 94 vom 07.03.2018 ist RA Dr. Paolo Recla, erreichbar unter der E-Mail-Adresse paolorecla.dpo@legalmail.it und/oder unter der Tel. Nr. 3483081101.

d) Der Zweck der Datenverarbeitung wird nach den geltenden Gesetzen geregelt. Die Daten selbst werden entsprechend dem Gesetz verarbeitet und gemäß den Fristen laut den genehmigten Bewertungsrichtlinien aufbewahrt.

e) In Bezug auf die gesammelten Daten kann der/die Betroffene die Rechte nach Art. 15, 16, 17, 18 und 21 der EU-Verordnung 2016/679 ausüben.

f) In diesem Zusammenhang erklärt der Bieter, die Informationen über personenbezogene Daten gemäß Art. 13 und 14 der EU-Verordnung 2016/679 zu kennen.

Datum und Unterschrift
des gesetzl. Vertreters

Informativa ai sensi degli articoli 12, 13 e 14 del 679/2016

Il sottoscritto rappresentante legale o procuratore della sopra indicata impresa

DICHIARA

di essere stato informato ai sensi degli art. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR) circa le seguenti circostanze:

a) Il titolare del trattamento è il Comune di Tires nella persona del rappresentante legale "pro tempore" Gernot Psenner (email gernot.psenner@tiers.eu, n. tel. 0471/642123;

b) Il responsabile interno della protezione dei dati personali in forza della delibera della giunta comunale n. 189 del 23.05.2018 è la Segretaria comunale Sabine Scantamburlo Platter reperibile all'indirizzo mail sabine.scantamburlo@tiers.eu e/ o al n. tel. 0471/640856;

c) Il responsabile della protezione dei dati personali ai sensi della delibera della giunta comunale n. 94 del 07.03.2018 è l'avv. dott. Paolo Recla (indirizzo mail: paolorecla.dpo@legalmail.it, n. tel. 3483081101);

d) La finalità del trattamento dei dati è disciplinata dalla vigente normativa; gli stessi verranno trattati ai sensi di legge e conservati nei termini di cui al vigente "Piano di conservazione" approvato;

e) In relazione al trattamento dei dati raccolti, l'interessato può esercitare i diritti di cui agli articoli 15,16,17 ,18 e 21 di cui al Regolamento UE 2016/679;

f) A tale proposito l'offerente dichiara di essere a conoscenza dell'informativa sui dati personali ai sensi degli articoli 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679.

data e firma
rappresentante legale